

○高麗史 世家에 보면 文宗二十二年(宋나라 神宗 熙寧元年 西紀 一〇六八年) 戊申八月 丁巳에 太子에게 命하여 宋나라 進士 慎修와 陳潛古 儲元賓등을 불러 玉燭亭에서 詩賦를 시험하게 하였다 하였고

〈舊註〉

삼가 살피건대 여기에서는 단지 宋나라 進士라고만 하였으나 지금 公의 아들인 諱安之의 本傳을 상고하여 본다면 바로 宋나라 開封府 사람이었던 것이다. 傳에서 또 말하기를 海船을 따라서 왔다고 하였는데 지금 상세히 하여 보자면 戊申 七月 辛巳(十一日)에 宋나라 사람 黃慎이 와서 宋나라 皇帝의 뜻을 알려주고 宋나라 商人 林寧은 와서 土産物을 바치고 있으니 公이 혹 여기에 따라온 것인지 모르겠다. 黃慎은 文獻通考에서는 黃眞이라고 쓰여 있다.

○또 二十九年(西紀 一〇七五年) 乙卯 十二月 丁未日에는 慎修와 盧師象이 함께 侍御史가 되었다 하였고

〈舊註〉

侍御史는 從五品으로 御史臺에 屬한다.

○또 肅宗 六年(宋나라 徽宗 建中靖國元年 西紀 一一〇一年) 辛巳 二月 丙午에 叅知政事로 致仕한 慎修가 卒하니 사신을 보내어 弔祭하고 시호는 恭獻이라 하였다. 修는 원래 宋나라 사람인데 자못 學識이 있고 또 醫學에도 精通하였다 하였다.

〈舊註〉

삼가 살피건대 이달 초하루가 壬辰이므로 丙午는 바로 十五日이 된다. 公이 文宗 戊申에 처음으로 보이며서 順宗 宣宗 獻宗의 三朝를 거쳐 肅宗朝에 이르렀으니 처음으로 보인 때로 부터 卒하시기까지는 무릇 三十四年이다. 지금 諱安之의 傳을 상고하여 본즉 公이 일찍이 守司徒 左僕射를 하였다고 하였으나 여기에서는 실려 있지 않으니 大抵 傳과 世家의 所見이 서로 상세히 하고 간략하게 하는 차이가 있는 것을 마땅히 생각하여야 할 것이다.

居昌慎氏 同樞公派

居昌慎氏 同樞公派

始祖 恭獻公 以下 十四世 世系

始祖 諱 修 恭獻公

謹按公官至守司徒左僕射參知政事諡恭獻公 麗制太尉司徒司公爲三公正一品凡三公例稱守三公僕射正二品屬尚書省參知政事從二品屬門下府

○高麗史世家曰文宗二十二年熙寧戊申八月丁巳命太子召宋進士慎修陳潛古儲元

賓等試詩賦於玉燭亭 謹按此但稱宋進士今以公子諱安之本傳考之則乃宋開封府人傳又言隨海舶來今詳戊申七月辛巳宋人黃慎來諭帝意宋商林寧等來獻土物公或隨此而來耶黃慎文獻通考作黃真

○二十九年熙寧乙卯十二月丁未慎修盧師象並爲侍御史 謹按侍御史從五品屬御史臺

○肅宗六年建中靖國辛巳二月丙午參知政事致仕慎修卒遣使弔祭諡恭獻修宋人也

頗有學識且精於醫 謹按是月朔爲壬辰則丙午乃十五日也公始見文宗戊申歷順宣獻三朝而至肅宗自始見至卒凡三十四年今考諱安之傳則公嘗爲守司徒左僕射而此則不載大抵傳與世家所見互有詳畧當參考

한글 풀이

삼가 살피건데 공은 벼슬이 守司徒 左僕射 參知政事に 이르렀고 諡는 恭獻 이시다.

〔舊註〕高麗의 官制에 있어서 太尉 司徒 司空을三公이라 하고 正一品이며 무릇三公을 例稱하여 守三公이라 하였다 僕射는 正二品으로 尚書省에 屬하였고 參知政事는 從二品으로 門下府에 屬하였다.

〔補註〕司徒는 國王의 最高顧問格으로 주로 民治 教育 農業을 맡았고 左僕射는 副總理格으로 吏部 戶部 禮部를 管掌하였고 參知政事는 國家의 最高審議機關인 門下省에서 國政을 總涉하는 자리로 보여지는데 公에 있어서 守司徒 左僕射 參知政事는 同時에 한 兼官兼職인 것이라고 한다.